

दिसम्बर २०१६ के लिये एन. सी. एल. द्वारा स्पॉट ई-ऑक्सन (सड़क व रेल) के माध्यम से कोयले व रिजेक्ट की बिक्री की सूचना
NOTIFICATION FOR SALE OF COAL & REJECTS BY NCL THROUGH SPOT e-AUCTION (ROAD & RAIL) FOR THE MONTH OF DECEMBER 2016

NCL/SGR/Sales/16-17/ 18 29

Dated: 17.12.2016

यह नोटिस सी. आई. एल. और सर्विस प्रोवाइडर के मध्य हुये समझौते की अवधि बढ़ाये जाने के अधीन है। **This notice is subjected to the extension of agreement between CIL & service provider.**

नॉर्दन कोलफील्ड्स लिमिटेड, सिंगरौली, म. प्र. स्पॉट ई-ऑक्सन स्कीम 2007 के माध्यम से "कोयले व रिजेक्ट" की बिक्री का प्रस्ताव पेश करती है, जिसमें कोई भी भारतीय क्रेता (व्यक्ति, पार्टनरशिप फर्म, कम्पनी इत्यादि) भाग ले सकता है और इलेक्ट्रॉनिक बोली के जरिये कोयला प्राप्त कर सकता है। **माह दिसम्बर २०१६ के लिये ई-ऑक्सन का विस्तृत कार्यक्रम निम्नवत है.**

Northern Coalfields Limited, Singrauli MP proposes to sell coal & rejects through Spot e-Auction Scheme – 2007 wherein any Indian Buyer (viz. individual, partnership firm, companies etc.) can participate and obtain coal through the process of electronic bidding. The schedule for sale of coal & rejects for the month of **DECEMBER 2016**, through Spot e- Auction Scheme 2007 from NCL mines is as under:

दिनांक व समय Date & Time	स्रोत Source	मात्रा (मी.टन.) Quantity (MT)	ग्रेड/जीसीवी/साइज Grade/GCV/Size	रिजर्व मूल्य (रु./मि.टन.) Reserve Price (Rs/Te)	अधिसूचित मूल्य (रु./मि.टन.) Notified Price (Rs/Te)	माध्यम Mode	सेवा प्रदायकर्ता Auctioneering Agency
२६ दिसम्बर २०१६ 26 th DEC 2016 (11.00 AM- 01:00 PM)	ब्लाक-बी Block-B	41,750	G-5/ 5801-6100/ Steam	2930/-	2930/-	सड़क Road	सर्व श्री एम एस टी सी लिमिटेड M/s MSTC Ltd.
	झिगुरदा Jhingurda	60,000	G-10/ 4301- 4600/ (-) 100 mm size	1416/-	1180/-		
	बीना Bina	30,000	Ungraded- Crushed (-)250 mm size	684/-	570/-		
	झिगुरदा Jhingurda	35 Rakes	G-10/4301-4600/ Crushed ROM/ CHP Loading	1416/-	1180/-	रेल Rail	

स्पॉट ई-ऑक्सन प्रक्रिया में भाग लेने के लिये शर्तें/योग्यताये निम्नवत है.-

Pre-requisite conditions for participation in Spot e-Auction are as follows:

- पंजीयन/Registration:**
भावी खरीददार को ई-ऑक्सन में भाग लेने के लिये स्वयं को सेवा प्रदायकर्ता जो कि सर्व श्री एम एस टी सी लिमिटेड है से पंजीकृत होना आवश्यक है।
Prospective Buyers can participate in e-Auction by registering themselves with the respective Auctioneering Agency i.e. M/s MSTC Limited. For more details kindly log on to website of Service Provider i.e. www.mstcauction.com or www.mstcecommerce.com.
- प्रभावी कर तथा अन्य टैक्स, रिजर्व मूल्य के अतिरिक्त देय होगा।
Reserve prices are excluding levies and statutory charges as applicable.
- EMD की राशी रु. २००/- (दो सौ) प्रति टन का भुगतान DD/RTGS/ECS के माध्यम से सेवा प्रदायकर्ता को ऑक्सन तिथि से एक दिन पहले तक करना होगा।
EMD @ ₹200/- per MT on quantity of coal intended to bid by Buyer is to be deposited by way of DD/RTGS/ECS drawn in favor of respective Auctioneering Agencies before one day of e-auction date.
- कोयले के मूल्य का भुगतान/Deposition of Coal Value:**
सफल बोलीकर्ता कोयले के मूल्य का भुगतान निम्नलिखित किसी एक एन.सी.एल. सी.एस.आर. खाते में आर.टी.जी.एस./इ.सी.एस./डी.डी./बैंकर्स चेक के माध्यम से करेगा।
Successful Bidders shall deposit Coal value in any of the following NCL CSR accounts through Draft/RTGS/ECS/Banker's Cheque at the office of General Manager (S&M), NCL Singrauli at the following banks.

क्रमांक S.No.	बैंक का नाम Name of the Bank	शाखा Branch	आइ.ए. फ.एस. कोड IFS code	खाता संख्या Account No.
1	भारतीय स्टेट बैंक State Bank of India	मोरवा Morwa	SBIN0003767	10773219417
2	इलाहाबाद बैंक Allahabad Bank	मोरवा Morwa	ALLA0210254	50066405613
3	यूनियन बैंक ऑफ इंडिया Union Bank of India	मोरवा Morwa	UBIN0539171	391701010129658
4	एक्सिस बैंक Axis Bank	मोरवा Morwa	UTIB0001725	915020064361678

- रेलवे के द्वारा जारी किये गये परिपत्रक संख्या **CMP/1/2012** दिनांक **20.12.2011** के अनुसार प्रति रैक में कोयले की मात्रा **3894** मी.टन. होगी जो कि **66** मी.टन. के **59** बॉक्स के हिसाब से ली गयी है जबकि फाईनेन्सियल कवरेज **4120** मी.टन. प्रति रैक के हिसाब से लिया जायेगा।
In terms of Circular no. CMP/1/2012 dated 20.12.2011 issued by Railway, Quantity per rake shall be 3894 MT i.e. 59 Box of 66 MT each. It is further may be noted that Financial coverage shall be taken at 4120 MT per rake.

प्रत्येक सफल बोली के लिये फाईनेन्सियल कवरेज की राशी महाप्रबन्धक (विक्रय एवं विपणन) एन.सी.एल. सिंगरौली के कार्यालय में उपलब्ध रहेगी।

All the prospective buyers may please note that the value of Financial coverage for each successful bid will be available at office of General Manager(S&M), NCL, Singrauli.

- (6) सफल बोलिकर्ता को कोयला मूल्य का भुगतान आर.टी.जी.एस./इ.सी.एस./डी.डी./बैंकर्स चेक के माध्यम से ऑक्सन तिथि के बाद दस कार्य-दिवसों के अन्दर एन.सी.एल. में जमा करना होगा। **माह दिसम्बर २०१६ में होने वाले ऑक्सन के लिये कोयला मूल्य के भुगतान की अन्तिम तिथि ०६.०१.२०१७ है, जिसके बाद किया गया कोयला मूल्य का भुगतान स्वीकार नहीं किया जायेगा !**
विगत कुछ ई-ऑक्सन के दौरान विफल हुये लेन-देन को ध्यान में रखते हुये एन.सी.एल. अपने ग्राहको से निवेदन करता है कि ग्राहक अपने बैंक से लेन-देन के पश्चात लेन-देन की सफलता की जानकारी अवश्य लें. एन.सी.एल. किसी भी प्रकार से गलत या विफल लेन-देन का जिम्मेदार नहीं होगा।

Successful bidder is required to deposit coal value at NCL through Draft/RTGS/ECS, within 10 (Ten) working days of NCL, Singrauli i.e **last date for deposition of coal value is 06.01.2017**. Coal value will not be accepted after due date.

In view of the frequent transaction failure during last few e-auctions, customers are requested to confirm remittance of coal value with their respective banks. NCL will not be responsible for any wrong/failed transaction.

- (7) यदि कोई सफल बोलिकर्ता बैंक गारंटी के माध्यम से रेल प्रोग्राम दर्ज करता है तो आर.टी.जी.एस./इ.सी.एस./डी.डी./बैंकर्स चेक के माध्यम से कोयला मूल्य जमा करने के लिये, रेलवे को एलॉटमेंट के लिये ऑफर देने की अपेक्षित तिथि से तीन दिन पहले नोटिस दिया जायेगा जो कि महाप्रबन्धक (विक्रय एवं विपणन) एन.सी.एल. सिंगरौली के कार्यालय में उपलब्ध रहेगी। सफल बोलिकर्ता को ऐसे नोटिस के जारी होने के 48 घंटे के अन्दर कोयला मूल्य जमा करके बैंक एडवाइस महाप्रबन्धक (विक्रय एवं विपणन) एन.सी.एल. सिंगरौली के कार्यालय में जमा करना होगा।

In case of Bidders who have booked their rail programme through Bank Guarantee (BG), a notice for deposition of coal value by way of Demand Draft/RTGS/ECS, will be displayed on the notice board of NCL office, Singrauli, at least three working days in advance before the expected date of offer to the Railways for allotment. The bidder will be accordingly required to deposit coal value alongwith the debit advice to the tune of BG involved in the programme, within 48 hours of such notice.

- (9) नोट: ई-ऑक्सन में भाग लेने से पहले बोलिकर्ता निम्नलिखित बिन्दुओं पर ध्यान दें-

Note: Before taking part in NCL's Spot e-Auction, Bidders are to note that,

- (अ) बोलिकर्ता बोली लगाने से पूर्व स्वयं को ई-ऑक्सन में दिये जा रहे कोयले की गुणवत्ता से संतुष्ट कर ले।

They have to satisfy themselves with the quality of coal being offered from a source.

- (आ) ज्वॉइंट या थर्ड पार्टी सैम्पलिंग की सुविधा किसी भी बोलिकर्ता को नहीं दी जायेगी। आवंटित कोयले की गुणवत्ता सम्बन्धित किसी भी प्रकार की शिकायत पर एन.सी.एल. कार्यवाही के लिये बाध्य नहीं होगा।

There will not be any joint/third party sampling facility extended to any bidder. Refusal on account of non-suitability and/or sub-standard quality for the allotted quantity of coal shall not be acceptable.

- (10) सभी बोलिकर्ता एन.सी.एल. की स्पॉट ई-ऑक्सन स्कीम-2007 के नियम एवं शर्तों से बाध्य हैं। एन.सी.एल. की स्पॉट ई-ऑक्सन स्कीम-2007 एन.सी.एल. व सेवा प्रदायकर्ता की वेबसाइट www.nclcil.in & www.mstcauction.com or www.mstcecommerce.com. पर उपलब्ध है। Apart from the above, bidders are governed by all other terms & conditions of NCL's Spot e-Auction Scheme-2007. The same is available in NCL's & Service Provider's website i.e. www.nclcil.in & www.mstcauction.com or www.mstcecommerce.com.

अन्य किसी जानकारी के लिये कृपया सेवा प्रदायकर्ता से सम्पर्क करें।

For any further clarification, please contact Auctioneering Agency:

सर्व श्री एम.एस.टी.सी. लिमिटेड/M/s MSTC Limited: फोन नं./Phone No. 033 22470568, 22479622, 22470964, 22891401, ई-मेल /E Mail address: mstcindia@mstcindia.com or admin@mstcauction.com

पता/Postal address:

सर्व श्री एम.एस.टी.सी. लिमिटेड, 225, अचार्या जगदिश चन्द्र बोस रोड, कोलकता - 700020, पश्चिम बंगाल.

M/s MSTC, 225, Acharya Jagdish Chandra Bose Road, Kolkata- 700020

ई-ऑक्सन का विवरण सर्व श्री एम.एस.टी.सी. लिमिटेड व एन. सी. एल. की वेबसाइट व www.mstcauction.com or www.mstcecommerce.com & www.ncl.gov.in पर उपलब्ध है।

Details of e-Auction are displayed on website of Auctioneering Agency, M/s MSTC Services Limited's Website www.mstcauction.com or www.mstcecommerce.com. Details are also displayed on NCL website - www.ncl.gov.in

एन.सी.एल. प्रबन्धन बिना कोई कारण बताये किसी भी समय ई-ऑक्सन स्कीम या इसके किसी नियम या शर्त जिसमें प्रस्तावित ऑक्सन के कोयले की मात्रा भी है को समाप्त या बदलने का अधिकार सुरक्षित रखता है।

NCL management reserves the right to withdraw e-auction scheme or change/amend any of the terms and conditions including the quantity offered, without assigning any reason thereof.

महाप्रबन्धक (विक्रय एवं विपणन)

General Manager(S&M)

एन.सी.एल. सिंगरौली

NCL, Singrauli